

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 35 (1962)

**Heft:** 6

**Rubrik:** [Touristische Aktualitäten]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

## Manifestations des semaines prochaines

## Manifestazioni delle prossime settimane

## Events of the Coming Weeks

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raum mangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

### Änderungen vorbehalten Es wird keine Verantwortung übernommen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

### Changements réservés Ces renseignements sont donnés sans engagement

### In den Kurorten

Juni. Eröffnung der Schwimm- und Sonnenbäder, der Tennis-, Golf- und Reitanlagen, des Ruderbootbetriebes, der bewirteten Hütten, Wiederaufnahme des Sommerbetriebes der Luftseil- und Sesselbahnen usw.

Juin. Ouverture des établissements de natation et d'insolation, des courts de tennis, des terrains de golf et des manèges, des locations de bateaux à rames, des cabanes gardées; remise en exploitation des téléphériques, télésièges.

### Aarau

Juni: 11. Ski. Kunsthau: Heinrich Müller.  
19. Leichtathletikmeeting.  
24. Juni/19. Aug. Kunsthau: «Die Entdeckung der Alpen in der Malerei».

### Adelboden

Juni: 22., 29. Geführte Blumenexkursionen.  
25./24. Tennis: Adelboden-Muri.  
Juli: 4. Kinderschwimmfest.

### Appenzell

Juni: 11. Ski: Sämtis-Abfahrtsrennen mit Riesenslalom.  
21. Fronleichnamprozession.  
25./24. Kantonaltornfest.  
Juli/Aug. Heimatabende.

### Arbon

Juni: Bis 11. Schloß: Kunstaussstellung Rudolf Zender.

### Arosa

Juli: 1. Golf: Chamanna Reto-Prize.

### Ascona

Giugno: 9/11. Regate a Vela: Campionato svizzero «Snipes».  
10/11. Golf: Hotel Ascona Challenge Plate.  
16/17. Manifestazione Sports Subaquei.  
17, 23. Golf: Hotel Europa Challenge Cup, De Coulon Prize.  
Luglio: 1, 5. Golf: Verbano Challenge Cup, Ladies Plate.

### Avenches

Toute l'année. Musée romain.

### Baden

Juni: 25. Leichtathletikmeeting.  
Juli: 1., 19. Klosterkirche Wettingen: Konzerte.  
1. Juli/Ende Sept. Kurtheater: Gastspiel-saison des Stadttheaters St. Gallen. Täglich Schauspiele und Operetten.  
Ballettabende, Freilichtaufführungen.  
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Dancing, Bälle, Boulespiel.

### Bad Ragaz

Juni/Okt. Kursaal: Täglich Konzerte der Kurkapelle. Kulturelle Veranstaltungen, Unterhaltungsabende, Boulespiel. Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Ausflugsfahrten.  
Juni: 25./26. Golf: Schweizerische Nationale Mixte-Meisterschaft.  
27. Golf: Coupe Cramer.  
28. Juni/1. Juli. Golf: Schweizerische Nationale Meisterschaften, Damen und Amateure.  
Juli: 1. Golf: Coupes Consolations.

### Basel

#### Konzerte und Theater:

Juni: Bis 9. Théâtre Fauteuil: Alfred Rasser.  
Bis 15. Arthur-Honegger-Fest.  
8. Musiksaal: Orchestre National Paris.  
14./15. Münster: Oratorium «Roi David» von A. Honegger. Basler Gesangverein. Leitung: Dr. Hans Münch.  
16./50. St. Jakob an der Birs: Sommernacht-Festspiele.  
25./26. Schlußkonzerte der Musik-Akademie.

#### Ausstellungen:

Juni/15. Juli. Schweiz. Turn- und Sportmuseum: «Die Eroberung der Alpen».  
– Kunsthalle: Gesamtausstellung Hans Arp.

Juni/51. Aug. Museum für Völkerkunde: «Formosa-Japan, Handwerk und Kunst».

Juni/15. Sept. Schweiz. Museum für Völkerkunde: Volkstümliche Klosterarbeiten.

#### Feste:

Juni: 16./17. Kantonalgesangsfest beider Basel. – ACS-Zentralfest.  
25./24. Schützenmatte: Kantonaltornfest beider Basel.

#### Internationale Tagung:

Juni: 21./24. Generalversammlung der Gesellschaft ehemaliger Studierender der ETH.

#### Sport:

Juni: 6. Leichtathletik-Meeting.  
16./17. Schweizerische Firmensporttage.  
17. Schützenmatte: Frauenturntag beider Basel. – Sportplatz Hörli: Männerriege Spieltag.  
25. Sportplatz Hörli: Leichtathletik-Meeting und Jugendriegetreffen.  
25./24. Wassersport: 16. Satus-Kantonaltornfest.  
30. Leichtathletik: Regional-Meisterschaften für Damen.

Juli: 4. Leichtathletik-Meeting.  
Diverses:

Juni: Bis 14. Rosentalanlage: Zirkus Knie.

24. Tierverlosung im Erlenpark.  
25. Zoo: Johannes-Beck-Tag.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum:

Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u.a. Münster-schatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustiner-gasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstraße 8: Musikinstrumenten-sammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sport-museum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Straße 35: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer». Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

### Bellinzona

Juni: 18./19. Rad: «Tour de Suisse» (Etappe).

### Bern

#### Konzerte und Theater:

Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel. – Atelier-Theater: «Ehekarussell» von Leslie Stevens. – Théâtre Arlequin: «Le Tir Clara» von J.-L. Ronconomi.  
8. Casino: Chor- und Orchesterkonzert.  
9. Stadtheater: «Orpheus und Eurydike», Oper von Chr. W. Gluck (Premiere).  
12., 19., 26. Münster: Abendmusik.  
14. Casino: Sommerkonzert des BOV.  
16. Stadttheater: «Mörder ohne Bezah-lung», Schauspiel von Eugene Ionesco (Schweizer Premiere).

25. Brengarten: Serenade des Berner Musikkollegiums.

25./24. Kursaal: Jubiläumsfeier 100 Jahre Eidg. Musikverein.

30. Juni/15. Juli. Münsterplatz: Berner Festspiele 1962. «Der Berner Toten-tanz». Spieltage: 50. Juni. 1., 4., 5., 6., 7., 8., 10., 12., 14., 15. Juli.

Juli: 5. Münster: Abendmusik.

#### Ausstellungen und Messen:

Juni/8. Juli. Kunsthalle: Walter Kurt Wienken.

Juni/15. Juli. Kant. Gewerbemuseum: «Papier und Wasserzeichen». – Schweiz. Gutenbergmuseum: Jubiläumsausstellung des Schweiz. Faktoren-Verbandes.

Juni/Aug. Schweiz. Alpines Museum: Entwicklungen des Alpinismus, Reliefs, Panoramen, Kartographie.

Juni: Bis 12. Bundesgasse bei Kleiner Schanze: Ausstellung der besten Plakate des Jahres 1961.

Bis 50. Berner Schulwarte: Neue Schulbauten im Kanton Bern 1952–1962..

1. Juli/50. Aug. Kunstmuseum: «Die Bernischen Kleinmeister und die Anfänge der Souvenirkunst».

4. Juli/27. Okt. Berner Schulwarte: Ausstellung «Wandern».

#### Internationale Kongresse:

Juni: 18./21. «8\* Rencontre internationale de standardisation biologique».  
26./28. Bürgerhaus: Tagung der Internationalen Interessengemeinschaft für Selbstbedienung im Gartenbau.

### Sport:

Juni: 9./11. Golf Blumisberg: The President's Plate.  
9., 15., 20. Leichtathletik-Meetings.  
16./24. Stadtbernerische Tennismeister-schaften.  
19. Festhalle: Harlem Globetrotters.  
25./24. KA-WE-DE: Wasserballmeister-schaftsspiele. – Nationaler Concours hippique.  
30. Juni/1. Juli. 5. Schweizerischer Zwei-Tage-Marsch. – Schweiz. Verbands-wettfahren der Wasserfahrer.  
Juli: 4. KA-WE-DE: Wasserball-meisterschaftsspiel.

#### Diverses:

Juni/Aug. Jeden Mittwoch: Kutschenfahrten auf dem Längenberg.  
Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhaus-keller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

### Biel-Bienne

Juni: 15. Rad: «Tour de Suisse» (Etappe).  
15./29. Promenade Seevorstadt bei Museum Schwab: Ausstellung der besten Plakate des Jahres 1961.  
16./17. Moto: 10. Internationales Rasenrennen.  
16. Juni/29. Juli. 3. Schweizerische Plastik-ausstellung im Freien.  
24. Juni/25. Sept. St. Petersinsel: Veran-staltungen im Rahmen des Rousseau-Jahres.  
28. Offizieller Tag des Rousseau-Jahres.  
30. Juni/1. Juli. Bieler Braderie.  
Juli/August. Täglich Konzerte des Bieler Sommerorchesters.

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionkurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

### Braunwald

Juni/Aug. Wöchentlich geführte Bergtouren.  
Juli: 5./15. 27. Musikwoche Braunwald. Referenten: Prof. Dr. B. Paumgartner, Prof. Dr. A. E. Cherbuliez.

### Brig

Juni: 17. Bezirksmusikfest in Mund.  
21. Fronleichnamprozession.  
Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlösses.

### Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

### Brunnen

Juni/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Kurorchester, Bälle, Boulespiel.

### Buchs/SG

Juli: 1. (evtl. 8). Räfis: Bezirkssängerfest.

### Champéry

Début juin. Ouverture de la piscine.

### Châtel-St-Denis

Juin: 28. Meeting d'athlétisme.

### La Chaux-de-Fonds

Juin: 20. Athlétisme léger: Meeting international.

### Chur

Juni: Bis 17. Kunsthau: Karl Geiser, Ernst Morgenthaler.  
17. Leichtathletik: Kantonale Einkampfmeisterschaften.  
1. Juli/Ende Sept. Kunsthau: Bündner Kunstsammlung.

### Colombier

Juin: 9/10. Centenaire de la Musique militaire.  
Juillet: 1<sup>er</sup>. Meeting de parachutistes à Planeyse.



Ballonaufstieg am britischen Kinderfest vom 1. Mai in Rapperswil.

*Lacher de ballons, le 1<sup>er</sup> mai à Rapperswil, lors d'une fête organisée pour des enfants anglais.*

*Ascesa del pallone aerostatico durante la festa dei bambini inglesi a Rapperswil, il 1<sup>o</sup> maggio.*

*Start of a balloon at the British Children's Festival, Rapperswil, May 1st.*

## EIN BRITISCHES KINDERFEST IN RAPPERSWIL

Drei Kanonenschüsse waren am frühen Nachmittag des 1. Mai in Rapperswil für die gesamte Schuljugend und eine muntere Kinderschar aus allen Teilen der Britischen Inseln das ersuchte Signal, zweieinhalbtausend farbige Kinderballons in den klaren Himmel steigen zu lassen. Eskortiert von den Ballons, entschwand der von Fred Dolder gesteuerte Freiluftballon «Albis», der die «Gut-Wind»-Wünsche der Behörden der Stadt Rapperswil mit auf die Reise nehmen durfte, den Augen der strahlenden Kinder. Der «Offizielle Tag» einer originellen Schweizer Reise von 200 englischen Schulkindern war eröffnet.

Die 200 glücklichen Gewinner eines Wettbewerbes, der im vergangenen Winter von der englischen Nahrungsmittelfirma «Crosse & Blackwell» in ganz Großbritannien veranstaltet wurde, erwartete anschließend eine ganz besondere Überraschung: der Zirkus Knie hatte mehrere seiner besten Nummern für dieses Kinderfest nach Rapperswil entsandt. Die weltberühmten «Fratellini» riefen während einer eigens für die Gäste in englischer Sprache inszenierten Schau unaufhörliche Heiterkeitsstürme hervor, und Lulu Knie, der als würdiger, elfjähriger Vertreter der sechsten Generation unseres Nationalzirkus den Direktor mimte und eine Sondernummer mit einem jungen Elefanten präsentierte, wurde ein frenetischer Applaus zuteil.

Gegen Abend setzte die 200köpfige Kinderschar mit ihren Betreuern, begleitet von illustren schweizerischen und englischen Persönlichkeiten, auf die Insel Lützelau über, wo die Gäste nach einer offiziellen Begrüssung einigen folkloristischen Darbietungen beiwohnten.

Die jugendlichen Preisträger des Ferienwettbewerbs, der sich zur Freude der Kinder an deren Eltern gerichtet hatte, wurden in der Schweiz in zwei Hundertschaften eingeteilt: eine Gruppe logierte während der ersten fünf Tage in Rapperswil, und die zweite Kinderschar hatte sich als Aufenthaltsort und Exkursionsbasis den Kurort Wildhaus ausgesucht. Von ihrem Quartier aus erforschten die Gäste in getrennten Ausflügen die touristisch interessantesten Gegenden der Nordostschweiz, wobei die Rapperswiler Party auch einen Abstecher nach der Geburtsstätte Wilhelm Tells machte. Nach fünf Tagen wechselten die Kinder ihre Aufenthaltsorte, um weitere Reisen mit Bahn, Postauto, Dampfschiff und Luftseilbahn anzutreten.

Gespräche mit den 11- bis 14jährigen Ambassadoren aus Großbritannien ergaben, daß das von der Schweizerischen Verkehrszentrale in Zusammenarbeit mit der Nordostschweizerischen Verkehrsvereinigung und den Verkehrsvereinen von Rapperswil und Wildhaus ausgearbeitete Reiseprogramm in jeder Hinsicht ihren Wünschen entsprach.

Nach ihren eindrucklichsten Erlebnissen befragt, rückten die Kinder fast ausnahmslos die Freundlichkeit und Herzlichkeit der Schweizer in den Vordergrund. Zu den am meisten erwähnten negativen Erinnerungen zählten die täglich auf dem Speisezettel stehenden währschaften Schweizer Suppen, die «auf französische Art zubereiteten Salate», kalte Fleischplatten sowie sämtliche Würste, die St.-Galler Bratwurst eingeschlossen.

Peter Suter

## Kinder- und Jugendfeste

Wenn die Schuljugend den Sommerferien entgegenleht, hat sie manchenorts, bevor es soweit ist, noch eine jahreszeitliche «Hürde» zu überspringen – eine lustvoll zu nehmende Hürde freilich. Es ist das frühsummerliche Kinder- oder Jugendfest, wie es an verschiedenen Orten zum althergebrachten Brauchtum gehört. So ist dieses Jahr der 25. Juni ein solcherart beglückender Montag für die Schüler sowohl von Herisau, wo das Kinderfest mit echt appenzellischer Munterkeit gefeiert wird, als auch in Burgdorf, wo die «Solennität» ebenfalls im bewährten, traditionsverwurzelten Rahmen vor sich geht.

Während am 16. und 17. Juni Weggis sein großes Rosenfest mit einem Kinderfest verbindet und dem Wochenende mit einem attraktiven Feuerwerk touristisches Großformat zu geben bestrebt ist, begeht La Chaux-de-Fonds am 6. und 7. Juli seine Fête de la Jeunesse im Stile jurassischen Frohmuts, und eine ganz besondere Art von Kinderfesten stellen die Promotionsfeiern in Genf dar: am 28. Juni die Fête des Ecoles enfantines und am 1. Juli die Fête des Ecoles primaires.

## Sommerlicher Jahrmarkt

Das Wochenende vom 30. Juni/1. Juli wird an verschiedenen Orten jahrmärklichem Treiben eingeräumt sein. In Biel spielt es sich in traditioneller Form ab unter dem etymologisch nicht ganz eindeutig durchsichtigen Namen «Braderie», wobei es das Marktleben mit seinen mannigfach verlockenden Verkaufsständen frohmütig ausschwingen läßt in ein eigentliches Volksfest mit allerlei muntern Belustigungen nach richtiger Kilbi-Art. Der Kilbi entspricht im Welschen die Kermesse, und unter diesem Zeichen geht am selben Wochenende in Fribourg die «Escalade du Jura» vor sich, ein Volksvergnügen, das längst seinen Akzent vom früheren kirchlichen Unterton – Kermesse von Kirchmesse, Kilbi von Kirchweih – aufs Weltlich-Volkstümliche verlegt hat.

## Festleben auf den Alpen

Wenn die Frühlingsflora auf den Bergen ihren ersten Blütenrausch verklängen zu lassen anhebt, dann beginnen die Alpenmatten sich anders wieder zu beleben. Sie werden zum Schauplatz von Älplerfesten. Bergfrühlingsfest zwar nennt sich

noch die Veranstaltung, die auf dem Männlichen ob Wengen das Volk zu munterem Treiben mit Gesang und Tanz, mit Alphornklang und urchigem Kräfteressen im währschaften Hosenlupf und anderen alpinen Disziplinen zusammenführt. Es ist doch

wohl so, daß am 17. Juni der Bergfrühling dort oben noch kaum im Abklingen sein wird. Eher vielleicht am 1. Juli auf Rigi-Kulm, wenn sich die wackern Kämpen aus nah und fern zum Schwing- und Älplerfest treffen.



## Gunten

Juni. Eröffnung der Wasserskischule.

## Herisau

Juni: 25. Kinderfest.

## Hiltterlingen

Juni: 9./11. Piratenmeisterschaften der Segelschule.

## Interlaken

Juni/Sept. Kursaal-Casino: Nachmittags- und Abendkonzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel, Folklore-abende.

Juni: 10. Pfingstkonzert der Stadtmusik Thun.

18./22. «Summer Assembly» der Association of Baptists Continental Europe.

19. Kursaal: Voli Geiler/Walter Morath.  
20. Operettengastspiel.  
23./24. J.-J.-Rousseau-Feier, Freilichtaufführung.

## Jegenstorf

Juni/14.Okt. Schloß: Ausstellung Emanuel Handmann 1718–1781.  
Juni: 16. Serenade im Schloßpark

## Kerns

22.Juni/1.Juli. Obwaldner Kantonal-schützenfest.

## Klosters

Juni. Mitte: Eröffnung des geheizten Schwimmbades.  
Juli/Aug. Geführte Berg- und Kletter-touren, Botanik- und Pilzexkursionen; Kinder-Schwimmkonkurrenzen.  
Juli: 4. Junioren-Schwimmkonkurrenz.

## Kreuzlingen

Juni: 23./24. Pferdespringkonkurrenz.  
30.Juni/1.Juli. 100-Jahr-Feier des Männerchors.

## Lausanne

### Concerts et théâtre:

Juin: 8, 15, 22, 29. Cathédrale: Concerts d'orgue.

Juillet/aout. Spectacles en plein-air de l'Ete lausannois (Théâtre, concerts, opéras, ballets, etc.).

### Expositions:

Juin: Jusqu'au 17. Maison Pulliérame: Exposition Daumier, lithographies de 1850–1870.

15 juin/19 sept. Musée des beaux-arts: Première Biennale internationale de la Tapisserie.

16/28. Palais de Beaulieu: Quinzaine italienne.

### Fête:

Juin: 16. Ouchy: Fête de la Navigation. Congrès internationaux:

Juin: 9/12. Congrès des Amis de l'Homme.

18/50. Communauté internationale pour l'organisation de Séminaires PTT.

26/28. Assemblée de l'International Dental Federation.

29 juin/1<sup>er</sup> juillet. Symposium inter-national sur le traitement de l'insuffisance respiratoire.

### Sports:

Juin: 10. Marche: 20 km Grande Plage.

16. Athlétisme léger: Disque d'Or.

23. Athlétisme léger: Meeting pentathlon.

25/24. Concours hippique officiel.

Juillet: 1<sup>er</sup>. Championnats romands d'athlétisme simple. – Marche: 35 km, Grand Prix Savaré.

## Lenk i.S.

29.Juni/1.Juli. Offenes Tennisturnier.  
Juli: 1. Gasthof Löwen: Heuetsonntag.

## Lenzerheide-Valbella

Juni/Aug. Geführte Bergtouren, Wan-derungen und botanische Exkursionen.

Juni: 25./24. Bündner Fecht-meisterschaften.

24. Golf: Opening Competition.

Juli/Aug. Platzkonzerte des romanischen Männerchors.

Juli: 1. Golf: Flag Competition.

## Leukerbad

Juni/August. Geführte Bergtouren, Tennis-turniere, Konzerte der Dorfmusik, Carfahrten.

## Leysin

Juin: 10. Moto-Club: Course de régularité, Challenge Alfred Nicole.

24. Golf Aigle: Prix du Capitaine.

30 juin/1<sup>er</sup> juillet. Tennis de table: Tournoi international de Leysin. – Golf Aigle: Challenge Bellevue.

## Locarno

Juni. «I Concerti di Locarno».

7. Winterthurer Streichquartett.

9./10. Blumenfest mit großem Blumenkorso (10.Juni).

27. Solisten der «Schola Cantorum Basiliensis».

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Circolo di Cultura: Konferenzen. – Circolo delle Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

## Le Locle

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz.

## Lötschental

Juni: 24. Ferden, Kippel, Wiler und Blatten: Segenssonntag mit Prozessionen (Herrgottsgrenadiere).

## Lugano

### Concerts et théâtre:

Juin/oct. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI.

Juin: Jusqu'au 10. «I Concerti di Lugano». 10. Orchestre philharmonique et Chœur de Radio Zagreb. Direction: Milan Horvat.

### Expositions:

Juin: Jusqu'au 11. Villa Ciani: Exposition internationale de Dessins et de Gravures.

9/22. Parc Villa Ciani: Exposition des meilleures affiches de l'année 1961.

### Sports:

Juin: 9/11. Escrime: Tournois internatio-naux de Pentecôte.

Juillet: 1<sup>er</sup>. Cyclisme: «Giro del Ticino».

– Athlétisme léger: Championnats tessinois.

## Luzern

### Konzerte und Theater:

Juni/Okt. Casino-Kursaal: Nach-mittags- und Abendkonzerte, Sonder-veranstaltungen, Dancing, folklo-ristische Abende, Boulespiel.

Juni/7. Aug. Hofkirche: Jeden Dienstag Orgelkonzert.

### Ausstellungen:

Juni/8.Juli. Kunstmuseum: Schweizer Zeichner (Auberjonois,

Alb. Giacometti, Schürch, Soutter).

1.Juli/50. Aug. Verkehrshaus der Schweiz: Ausstellung «Große Wanderer und die Schweiz».

### Feste und Folklore:

Juni: 16./17. 11. Schweizerisches SATUS-Turnfest.

21. Fronleichnamsprozession.

29.Juni/1.Juli. 12.Eidgenössisches Jodlerfest.

### Sport:

Juni: 9., 25., 30. Golf: President's Cup, Buchecker Prize, Mixed greensomes.

30.Juni/1.Juli. Regionale Leichtathletik-Meisterschaften Ostschweiz.

### Diverses:

Juni: 9. Casino-Kursaal: Geburtstagsfeier der Königin von England.

10. Casino-Kursaal: Pariser Modeschau.

14.Juni/6.Sept. Jeden Donnerstag: Abendrundfahrten auf dem See.

Juli: 4. Casino-Kursaal: Feier des USA-Unabhängigkeitstages.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20.Jahrhundert». – Hofgalerie: Ikonenausstellung und Maskenkeller. Landhaus Utenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum. – Landhaus Tribchen: Richard-Wagner-Museum. – Verkehrshaus der Schweiz: täglich geöffnet.

## Meiringen

Juli/Aug. Hotel Sauvage: Jeden Donnerstag Folkloreabend.

## Mendrisio

Juli: 1. Schweizerische Boccia-Meisterschaft.

## Montana-Vermala

Juin: 17, 29. Concours de pêche au lac Moubra.

23/24. Tennis: Tournoi du TC Montana-Vermala.

Juillet: 4. Garden-Golf: Challenge Bally.

## Monthey

Juin: 23/24. Fête cantonale valaisanne de gymnastique.

## Montreux

Juin/fin août. Casino: Tous les vendredis, soirées de gala avec vedettes internationales.

Juin/mi-sept. Casino: Tous les lundis, productions folkloriques. – Village des Planches: Tous les samedis, soirées folkloriques.

Juin: 12. Récital Vlado Perlemuter, pianiste.

15 juin/15 juillet. Musée du Vieux-Montreux: Exposition «La vie au bord du lac Léman au temps de la Nouvelle Héloïse».

27. Année J.-J. Rousseau: Réception à Clarens et au Château de Chillon.

Juillet/aout. Tous les jeudis: Concert en plein air par la Lyre de Montreux.

## Morges

Juin: 9/11. Voile: Championnat suisse 15 m FNS

Juillet: 2/6. Semaine de la voile.

## Mürren

Juni/Sept. Angelsport.

Juni: 16./17., 30. Gäste-Tennisturniere.

20., 25., 29. Geführte Bergtouren.

Juli: 5. Geführte Bergtour.

## Murten

Juni: 22. Murtenschlachtfeier und Kinderumzug.

24. Historisches Murtenschießen.

## Neuchâtel

### Expositions:

24 juin/16 sept. Musée des beaux-arts:

«Rousseau à sa table de travail, en Pays de Neuchâtel».

### Fête:

Juin: 26. Journée officielle à Neuchâtel de l'Année J.-J. Rousseau.

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

## Nyon

16 juin/16 sept. Château: Exposition «Art et histoire».

## Pfäffikon/ZH

Juni: 16. Seenachtfest.

## Pontresina

Juni/Sept. Täglich Kurkonzerte im Taiswald. Wöchentlich Wild-, Botanik- und Fotoexkursionen, Kollektiv-Berg- und -Klettertouren; täglich geführte Diavolezza-Gletscherwanderungen; Fischen in den Seen Nair und Pitschen.  
Juni: 18./30. Botanische Wochen.

## Porrentruy

Juillet: 4/5. Cirque Knie.

## Rapperswil

Juni: 9. Segel-Distanzwettfahrt Zürich-Rapperswil.

10. Segeln: Pfingstregatta.

Das ganze Jahr. Schloß: Internationales Burgenmuseum und Ausstellung «Polnisch-schweizerische Freundschaft durch die Jahrhunderte».

## Rheinfelden

Juni/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum.

## Rigi

Juli: 1. Schwing- und Älplerfest auf Rigi-Kulm.

## Rorschach

Juni: Bis 11. Heimatmuseum: Ria Exel, Graphik; André Ficus, Gemälde.

## Saas Fee

Juni: 21. Fronleichnamsprozession.

## Savièse

Juin: 21. Procession de la Fête-Dieu.

## Schaffhausen

Juni: 7. Stadttheater: Stadttheater Basel (Honegger-Feier).

14./15. Dießenhofen: «Tour de Suisse» (Etappe).

16./17. Schleithelm: Schaffhauser Kantonal-Turnfest.

30. Schaffhauser Buebeschübe.

30.Juni/1.Juli. Kantonaes Sängerfest. – 6.Schweiz. Motorwehrsportkonkurrenz.

Juli: 1. Kantonales Jungschützenreffen.

## Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossen-schaft. Turmmuseum (Kantonal-schweizerisches Historisches Heimat-museum).

## Seuol-Tarasp-Vulpera

Juni/Sept. Unterengadiner Konzerte. – Kollektivwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen unter Führung. Täglich Kurkonzerte in der Trinkhalle.

Juni: 10., 17., 24. Golf: Bogey und Flag Competitions.

25.Juni/7.Juli. Heimatkundliche und bota-nische Exkursionen unter Führung.

Juli: 1. Golf: Flag Competition.

## Sierre

1<sup>er</sup> juillet/25 sept. Château de Villa: Exposition «Les peintres du dimanche devant la nature».

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M.Rilke. Musée des tireurs.

## Sion

Juin: 21. Procession de la Fête-Dieu.  
1<sup>er</sup> juillet/30 sept. Tous les soirs:  
Spectacle «Sion à la Lumière des  
Étoiles».  
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais.  
Eglise fortifiée. Orgues 1450. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505.

30. Juni/1. Juli. Militärisches Sommer-Mehrkampf-Meeting.  
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour.

## St-Luc

Juin: 21. Procession de la Fête-Dieu.

## St. Moritz

9. Juni/30. Sept. Fotojagd Engadin-Bergell-Puschlav.  
Juni: 10. Beginn der täglichen Kurkonzerte.  
Juli/Aug. Geführte Bergtouren und botanische Exkursionen.  
5. Juli/2. Sept. «Grafica 1962», Internationale Grafik-Ausstellung.

## Thun

Juni/Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boulespiel. – Schloß Thun: Historisches Museum. – Schadaupark: Woher-Panorama.  
Juni: 16./18. Rad: «Tour de Suisse» (Etappe).  
16. Juni/8. Sept. Abendrundfahrten auf dem See.  
30. Regionale Leichtathletik-meisterschaften Zentralschweiz.  
1. Juli/30. Aug. Park und Schloß Schadau: Ausstellungen «Es lächelt der See» und «Das älteste Monumentalpanorama der Welt».

## Val-de-Travers

Juin: 17. Boveresse: Rencontre de plongeurs franco-suisse.  
22/24. Couvet: Fête cantonale de gymnastique.

## Verbier

Juin: 15. Alpines et combats de vaches.

## Vevey

Juin: 17. St-Légier: Fête cantonale vaudoise de lutte suisse.  
21. Athlétisme léger: Meeting du soir.  
Juillet/Sept. Musée Jenisch: Exposition de peinture de Bonnard à Picasso.

## Villars-Chesières

Juin: 24. Golf: Concours d'ouverture. – Patinoire: Match de hockey sur glace.

## Visp-Viège

Juin: 17. Athlétisme léger: Championnat valaisan par branches.  
Juni: 21. Fronleichnamspzession.

## Vitznau

Juni/Sept. Täglich Kurkonzerte.  
Juni: 17. Hotel Kreuz: Heimatabend.  
21. Fronleichnamspzession.  
24. Hotel Terminus: Unterhaltungsabend.  
29. Hotel Flora: Festa ticinese.  
Juli: 1. Hotel Terminus: Heimatabend.  
5. Abendrundfahrt auf dem See.  
5. Vitznauerhof: Candle-light evening.

## Weggis

Juni/Sept. Kurkonzerte.  
Juni: 16./17. Großes Rosen- und Kinderfest mit Feuerwerk.

## Wengen

Juni: 9. Eröffnung des Schwimmbades.  
9./10. Wochenend-Tennisturnier.  
17. Bergfrühlingsfest auf dem Männlichen.  
24. 1. Sommerkonzert.  
Ende Juni/Anf. Sept. Wengener Sommerkonzerte.

## Wil

Juni: 14./24. St.-Gallisches Kantonal-Schützenfest.

## Winterthur

Juni: 6. Freikonzert. Leitung: Wilhelm Arbenz. Solist: Mario Leonardi, Violine.  
15. Freikonzert. Leitung und Klavier: Hedy Salquin.  
16. Leichtathletikmeeting.  
20. Kammermusikabend: Winterthurer Streichquartett.  
21. Oberwinterthur: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten: Saxophon-Quartett Edmond Cohanier.  
27. Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Jean-Claude Hermenjat, Flöte.  
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut».

## Yverdon

30. Juni/2. Juli. Abbaye.

## Zofingen

29. Juni/1. Juli. Aargauisches Kantonalturnfest.

## Zug

Juni: 16./17. Zirkus Bühlmann.

## Zuz

Juli/Sept. Geführte Wanderungen in den Nationalpark mit Wildbesichtigungen. Wöchentlich geführte Dorfbesichtigung.

## Zürich

Konzerte und Theater:  
Juni/1. Juli. Schauspielhaus: Theater in vier Sprachen (Comédie Française, Compagnie du Théâtre de la Cité, Comédie de l'Est, The Royal Shakespeare Theatre Company, Old Vic Theatre, Piccolo Teatro della Città di Milano, Schauspielhaus-Ensemble).  
Juni/5. Juli. Internationale Juni-Festwochen Zürich: Oper, Ballett, Schauspiel, Konzerte, Ausstellungen.  
Juni: Bis 9. Rudolf-Bernhard-Theater: Voli Geiler/Walter Morath.  
6., 15. Stadtheater: «Der Prophet» von Giacomo Meyerbeer.  
7./8. Schauspielhaus: Comédie de l'Est.  
8. Stadtheater: «Le Mystère de la Nativité» von Frank Martin.  
9. Stadtheater: «Il Trovatore» von Giuseppe Verdi.  
12. Stadtheater: «Die Zauberflöte» von W. A. Mozart. – Schauspielhaus: The Royal Shakespeare Theatre Company, London.  
15. Stadtheater: «Die Fledermaus» von Johann Strauß.  
14. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Hans Rosbaud. Solist: Nathan Milstein. – Großmünster: Orgelabend Konrad Philipp Schuba.  
14./15. Schauspielhaus: Comédie Française.  
16. Stadtheater: «Orpheus und Eurydike» von Ch. W. Gluck.  
17., 20. Stadtheater: «Der Freischütz» von C. M. von Weber.  
19. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Paul Kleckli. Solist: Arthur Rubinstein.  
20./21. Schauspielhaus: Piccolo Teatro della Città di Milano.  
21. Stadtheater: «Die Nachtigall» und «Die Geschichte vom Soldaten» von Igor Strawinsky. – Tonhalle: Konzert zum 75. Geburtstag von Alexander Schachtel. – Großmünster: Orgelabend Hanni Widmer.  
25., 26. Stadtheater: «Der Rosenkavalier» von Richard Strauß.

25. Juni/anf. Sept. Freilichtspiele an der Trittligasse.  
24. Stadtheater: «Il Barbiere di Siviglia» von Gioacchino Rossini. – Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Fritz Münch.  
25./26. Schauspielhaus: The Old Vic Company.  
27. Stadtheater: «Don Giovanni» von W. A. Mozart.  
28. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Joseph Keilberth. Solist: Henryk Szeryng. – Großmünster: Orgelabend Augustinus Franz Kropfreiter. – Hof des Landesmuseums: Volkslieder und Volkstänze.  
29. Juni/1. Juli. Stadtheater: Ballett-Gastspiel.  
30. Schauspielhaus: Ensemble des Schauspielhauses.  
Juli: 2./3. Schauspielhaus: Der Mime Samy Molcho.  
Juli: 5. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rafael Kubelik.  
Ausstellungen und Messen:  
Juni/1. Juli. Kunstgewerbemuseum: Alte Musikinstrumente.  
Juni/29. Juli. Kunsthaus: «Kunstschätze Persiens», iranische Kunst von der prähistorischen bis zur islamischen Zeit.  
Juni/Ende Aug. Graph. Sammlung der ETH: Oskar Kokoschka, Handzeichnungen und Aquarelle.  
Juni/9. Sept. Zoologisches Museum der Universität: Sonderausstellung «Vogelzug».  
Juni/Okt. Pestalozzianum: «Heimatkundliche Wanderungen im Kanton Zürich».  
Juni: Bis 25. «Heimethaus»: Ausstellung alter und neuer Kreuzsticharbeiten aus Graubünden.  
15./22. «Zürich-Tor» Spreitenbach: Stoff-Einkaufswoche für Damen- und Herrenmode.  
20. Juni/1. Juli. Hallenstadion: «ESPA Zürich 1962», Internationale Bäckerei- und Konditorei-Schau.  
Fest:  
Juni: 30. Zürcher Seenachtfest.  
Sport:  
Juni: 7., 9. Leichtathletik-Meetings.  
9. Leichtathletik: Zürich-Auswahl Hessen.  
14./20. Rad: «Tour de Suisse» (Start und Ziel).  
17. Schweizerische Degen-Mannschafts-Meisterschaft. – Leichtathletik: ZKTSV-Einkampfmeisterschaften.  
22./25. Schweizer Segelmeisterschaft: Lightnings.  
23./24. Internationale Ruderregatta.  
25. Juni/1. Juli. Stadtzürcherische Tennismeisterschaften.  
24. Schweizerische Geher-Meisterschaft 20 km. – Eisenbahner-Fußballturnier. – Zumikon: Golfmeisterschaft von Zürich.  
30. Juni/1. Juli. Regionale Leichtathletik-Meisterschaften Ostschweiz.  
Juli: 1. Regionale Leichtathletik-Meisterschaften.  
Diverses:  
Juni: 14./16. 50-Jahr-Jubiläum der Handelskammer Deutschland-Schweiz.  
Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken außer-europäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell.



St-Maurice, 7/8 juillet 1962

## Solothurn

Juni: 17. Weissenstein-Schwinget.  
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloß Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert». – Zentralbibliothek: Ausstellung «Schrift und Buch».

## Spiez

Juni: 16. Schloß: Musik des Mittelalters und der Renaissance.  
30. Schloßhof: Serenade des Berner Kammerorchesters.  
Juli: 1. Dorf-Chilbi.

## St. Gallen

Konzerte und Theater:  
Juli/Sept. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzerte. – Katharinenhof: Serenaden.  
Ausstellungen:  
Juni/1. Juli. Kunstmuseum: Véronique Filisof, «La vie en Appenzell».  
Juni/Juli. Neues Museum: «Der Mensch und die Natur im 18. Jahrhundert».  
Juni/Okt. Stiftsbibliothek: Ausstellung «Sankt Gallus und die Gründung St. Gallens vor 1350 Jahren».  
Sport:  
Juni: 21./24. Internationales Rad- und Motorradtreffen.  
30. Lerchenfeld: Feldhandball-Länderspiel Schweiz-Deutschland.